



T.I.P.
TECHNIK + KOMPETENZ

Teichpumpe

Pond Pump

Pompa pour étang

Pompa per stagni

Pompe per vasche

PSP 7000 ECO
PSP 10000 ECO



- D** Bedienungsanleitung
- GB** Operation instructions
- F** Instructions d'emploi
- I** Istruzioni per l'uso
- E** Intrucciones de servicio

D Konformitätserklärung

Die unterzeichnende Firma T.I.P. GmbH erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Produkte der Serien: Teichpumpe PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO den wesentlichen Sicherheits- und gesundheitlichen Anforderungen der EG-Richtlinie (2006/95/EG) und nach folgenden Änderungen sowie den Vorgaben der EG-Richtlinien (2004/108/EG) und nachfolgenden Änderungen entsprechen.

GB Declaration of Conformity

The undersigned company, T.I.P. GmbH, declares that the products from the Pond Pump PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO range correspond with the relevant safety and health requirements of the EC guideline (2006/95/EG) and the consequent modifications and the specifications of the EC guideline (2004/108/EG) and consequent modifications.

F Déclaration de conformité

L'entreprise signataire T.I.P. GmbH déclare sous sa propre responsabilité que les produits des séries: Pompe pour étang PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO sont conformes aux exigences essentielles de la directive de la CE (2006/95/EG) concernant la sécurité et la santé et à ses modifications consécutives ainsi qu'aux directives de la CE (2004/108/EG) et ses modifications consécutives.

I Dichiaraione di conformità

La sottoscritta ditta T.I.P. GmbH dichiara, sotto propria responsabilità, che i prodotti delle serie: Pompa per stagni PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO soddisfano i requisiti sanitari e di sicurezza fondamentali della direttiva CE (2006/95/EG) e dei successivi emendamenti nonché le prescrizioni delle direttive CE (2004/108/EG) e dei successivi emendamenti.

E Declaración de conformidad

La empresa firmando T.I.P. GmbH declara bajo responsabilidad propia que los productos de la serie: Pompe per vasche PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO cumplen con los requisitos esenciales sanitarios y de seguridad de la directiva comunitaria (2006/95/EG) y sus modificaciones posteriores, así como con las normas de la directiva comunitaria (2004/108/EG) y sus modificaciones posteriores.

NL Overeenkomstverklaring

Ondergetekende fabrikant: Firma T.I.P. GmbH verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid, dat de producten van de serie: Vijverpomp PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO aan de essentiële zekerheids en gezondheidseisen van de EG-richtlijn (2006/95/EG) en aan de volgende veranderingen, zoals de EG-richtlijnen (2004/108/EG) voldoet.

GR Δήλωση συμφωνίας

H uporádovoucíma etapéreia T.I.P. E.P.E. δηλώνει με ίδια ευθύνη ότι τα προϊόντα των σειρών: Αντικα τη λινουκτε PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO ανταρκούνται στις βασικές αραιτήσεις ασφαλείας και υγείας της κοινοτικής οδηγίας EK (2006/95/EG) και των μετέπειτα τροποροήσεων αυτής καδών και στις προδιαράρεσ των άρχων για EK (2004/108/EG) και των μετέπειτα τροποροήσεων αυτών.

H Nyilatkozat az előirások teljesítéséről

Alulírott T.I.P. GmbH saját felelőssége kijelenti, hogy az Tavi Pumpák PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO megfelel az EK (2006/95/EG) jelű Irányelvben és annak későbbi módosításaiban az életbiztonsággal kapcsolatban előírt követelményeknek, valamint az EG (2004/108/EG) Irányelv és a későbbi módosításaiban adott előírásoknak.

PL Oświadczenie zgodności

Podpisana nizej firma T.I.P. GmbH oświadczenie na własną odpowiedzialność, że produkty serii: Pompa stawowa PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO odpowiadają zakończonym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia wytyczonej EG (2006/95/EG) ze zmianami oraz dyrektywą wytycznej EG (2004/108/EG) ze zmianami.

CZ Prohlášení o shodě

Níže podepsaná firma T.I.P. GmbH prohlašuje tímto na vlastní odpovědnost, že výrobky této řady: Rybníční čerpadlo PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO odpovídají základním bezpečnostním a hygienickým požadavkům směrnice ES (2006/95/EG) ve znění pozdějších změn, jakož i požadavkům směrnice ES (2004/108/EG) ve znění pozdějších změn.

TR Uygunluk beyanatı

İşbu belgenin ait olduğu na imza atan T.I.P. şirketi sorumluluğu kendisine ait olmak üzere Havuz/Gölüm Pompa PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO serisinin ürünlerinin AB talmatnamelerinin önemli güvenlik ve sağlığı yönelik taleplerine (2006/95/EG) ve bunu takip eden değişikliklerine ve ayrıca AB talmatnamelerine emsallerine (2004/108/EG) ve bunu takip eden değişikliklerine uygun olduğunu beyan eder.

BG Декларация за съответствие

Tuка подписващата фирма T.I.P. GmbH заявява под лична отговорност, че продуктите от серията: Помпа за езеро PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO отговарят на съществените изисквания за трудова безопасност и съхранение на здравето съобразно ЕС-директивата (2006/95/EG) и последвалите я изменени, както и ЕС-директивата (2004/108/EG) и последвалите я изменени.

RO Declarație de conformitate

Firma subsemnată T.I.P. GmbH declară pe propria răspundere că produsul din serie: Pompa de bazin PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO corespunde cerințelor de securitate și normelor igienice conform ordinanțelor (2006/95/EG) cu următoarele modificări, și ordinanțelor (2004/108/EG) cu următoarele modificări.

HR Izjava suglasnosti

Potpisana tvrtka T.I.P. GmbH izjavljuje uz vlastitu odgovornost, da proizvodi serija: Pomp za izerce PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO odgovaraju bitnim sigurnosnim i zdravstvenim potrebama prema EG-smjernici (2006/95/EG) i sljedećim izmjenama te pravilima EG-smjernica (2004/108/EG) i sljedećim izmjenama.

SK Prehlásenie o konformite

Podpisaná firma T.I.P. GmbH vyhlašuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobky série: Črpalka za bazénky PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO zodpovedajú dôležitým bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smernice EÚ (2006/95/EG) a ich nasledným zmenám, rovnako ako ustanoveniam smernic EÚ (2004/108/EG) a ich nasledným zmenám.

SLO Izjava o skladnosti

Spodaj podpisana podjetje T.I.P. GmbH pod lastno odgovornostjo izjavlja, da izdelki serije: Črpadlo pre rybníky PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO odgovarjajo bistvenim varnostnim in zdravstvenim zahtevam ES-Direktive (2006/95/EG) in poznejsim spremembam te direktive ter predpisom ES-Direktive (2004/108/EG) in njenim poznejsim spremembam.

RUS Декларация соответствия

Нижеподписавшаяся фирма T.I.P. GmbH заявляет под личную ответственность, что изделия серии: Насос для пруда PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO соответствуют требованиям техники безопасности и санитарным требованиям директивы ЕС (2006/95/EG) и последующим поправкам, а также предписаниям директивы ЕС (2004/108/EG) и последующим поправкам.

UA Заява про відповідність товару

Компанія, що ніжче підписалась «T.I.P. GmbH» заявляє під свою власну відповіальність, що продукти серії: Ставковий насос PSP 7000 ECO / PSP 10000 ECO відповідають суттевим вимогам відносно безпеки та здоров'я Положення ЄС (2006/95/EG) і поспільсучими поправками, а також нормам Положення ЄС (2004/108/EG) і поспільсучими поправкам.

HARMONIZED STANDARDS:

EN 55 014-1 : 2006 + A1 : 2009
EN 55 014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008
EN 60 335-1 : 2002 + A11 : 2004 + A1 : 2004 + A12 : 2006
+ A13 : 2008 + A14 : 2010
EN 60 335-2-41 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2010
EN 61 000-3-2 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2009
EN 61 000-3-3 : 2008
EN 62 233 : 2008

T.I.P.
Technische Industrie Produkte GmbH


Peter Haas
Leiter Produktmanagement

Waibstadt
12/11/2012

T.I.P. Technische
Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt
www.tip-pumpen.de



		P1	Hmax.	Qmax.	IP		Tmax.
PSP 7000 ECO	230 V ~ 50 Hz	75 W	4,0 m	7.000 l/h	IP 68	2 m	35°C
PSP 10000 ECO	230 V ~ 50 Hz	110 W	5,2 m	10.200 l/h	IP 68	2 m	35°C



D	Netzspannung / Frequenz
GB	Mains voltage / frequency
F	Tension de réseau / Fréquence
I	Tensione rete/frequenza
E	Tensión / Frecuencia
NL	Netspanning / frequentie
GR	Τάση / συχνότητα
H	Hálózati feszültség / frekvencia
PL	Napięcie sieciowe / częstotliwość
CZ	Sítové napětí/frekvence
TR	Şebekeli gerilimi / Frekans
BG	Напрежение в мрежата / фреквентия
RO	Tensiune / frecvență rețea alimentare
HR	Napon/frekvencija
SK	Sietové napäť/frekvencia
SLO	Napetost/frekvencia
RUS	Сетевое напряжение / частота
UA	Напруга в мережі / частота



D	Nennleistung
GB	Nominal performance
F	Puissance absorbée
I	Potenza nominale
E	Potencia nominal
NL	Nominale vermogen
GR	Ιούς,
H	Névleges teljesítmény
PL	Moc znamionowa
CZ	Jmenovitý výkon
TR	Nominal güç
BG	Номинална мощност
RO	Putere nominală
HR	Nazivna snaga
SK	Menovitý výkon
SLO	Nazivna jakost
RUS	Номинальная мощность
UA	Номінальна потужність



D	Max. Förderhöhe
GB	Max. delivery height
F	Hauteur d'élévation maxi.
I	Prevalenza massima
E	Altura máxima de extracción
NL	Max. oproverhoogte
GR	Μέγιστο μανομετρικό κατάθλιψης
H	Max. emelőmagasság
PL	Maksymalna wysokość podnoszenia
CZ	Max. dopravná výška
TR	Azami taşıma yüksekliği
BG	Макс. височина на подвигане
RO	Înălțimea maximă de ridicare
HR	Maksimalna visina dobave
SK	Max. dopravná výška
SLO	Maksimalna višina dobave
RUS	Макс. высота подачи
UA	Макс. висота подачі

Qmax.

D	Max. Fördermenge
GB	Max. flow rate
F	Débit maximum
I	Portata massima
E	Cantidad máxima
NL	Max. doorvoercapaciteit
GR	Μέγιστη παροχή
H	Max. átfolyás
PL	Maksymalna ilość przetaczanej cieczy
CZ	Max. dopravní množství
TR	Azami taşıma miktarı
BG	Макс. Претегчение
RO	Debit max.
HR	Maksimalna dobavna količina
SK	Max. dopravné množstvo
SLO	Maksimalna dobavna količina
RUS	Макс. производительность насоса
UA	Макс. продуктивність насоса



D	Schutzzart
GB	Protection type
F	Type de protection
I	Grado di protezione
E	Tipo de protección
NL	Beschermingsklasse
GR	Τύπος Προστασίας
H	Védelemi fokozat
PL	Klasa ochronności
CZ	Druh krytí
TR	Koruma türü
BG	Вид защита
RO	Clasa de protecție
HR	Zaštita
SK	Druh krytia
SLO	Zaščita
RUS	Тип защиты
UA	Тип захисту



D	Max. Eintauchtiefe
GB	Max. submersion depth
F	Profondeur d'immersion maxi
I	Massima profondità di immersione
E	Profundidad de inmersión máx.
NL	Max. dompeldiepte
GR	Μέγιστο βάθος αναρρόφησης
H	Max. bemerülési mélység
PL	Maks. głębokość zanurzenia
CZ	Max. hĺbkou ponorení
TR	Azami dalıdırma derinliği
BG	Максимална дълбочина на потопяне
RO	Adâncime de imersie max.
HR	Max. dubina usisa
SK	Max. hlbka ponorenia
SLO	Maks. globina sesanja
RUS	Максимальная глубина погружения
UA	Максимальна глибина занурення

Tmax.

D	Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit
GB	Max. fluid temperature
F	Température maxi. du liquide pompé
I	Temperatura massima del líquido pompato
E	Temperatura máxima del líquido bombeado
NL	Maximumtemperatuur van de gepompte vloeistof
GR	Μέγιστη θερμοκρασία υερού
H	A sziszavattyúzott folyadék max. hőmérséklete
PL	Maksymalna temperatura pompowanej cieczy
CZ	Max. teplota přečerpávané kapaliny
TR	Pompalanan sıvının azami ısısı
BG	Макс. температура на помпената вода
RO	Temperatura maximă a lichidului pompat
HR	Maksimalna temperatura tekućine
SK	Max. teplota prečerpávanej kvapaliny
SLO	Maksimalna temperatura tekočine
RUS	Макс. температура перекачиваемой жидкости
UA	Макс. температура рідини, що перекачується

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Kinder und mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. In verschiedenen Ländern gültige Vorschriften begrenzen möglicherweise das Alter des Benutzers und sind unbedingt zu beachten.

Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von der dafür zuständigen Person Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich – spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum – benachrichtigt werden.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen die Pumpe nicht benutzen!



Verwendungszweck

Diese modernen und leistungsstarken Pumpen haben einen Einphasenwechselstrommotor (Spaltrohrmotor mit Kondensator). Der Motor ist wasserdicht mit Kunstharz vergossen (IP68) und überlastungsgeschützt.

Diese **Bachlaufpumpen** sind vorgesehen zur Förderung von Wasser, im Gartenteich, Fischteich oder Springbrunnen, zum Betrieb von Filteranlagen, Bachläufen, Wasserfällen usw. sowie zur Wasserbelüftung und Umwälzung.

Verwendung in oder an Schwimmbecken nicht zulässig!

Technische Daten entnehmen Sie bitte dem Typenschild bzw. der Tabelle auf Seite 1.



Sicherheitsmaßnahmen

- **Achtung!** Benutzung in Gartenteichen und deren Schutzbereich nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an den Elektrofachmann.
- Vor Gebrauch: Netzanschußleitung und Stecker auf Beschädigungen prüfen.
- Netzspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- **Die Pumpe darf nur über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter, 30mA) an einer ordnungsgemäßen Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.**
- **Anschlußsteckdose im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Teichrand entfernt anbringen (siehe Abb. 1).**
- Netzstecker stets vor Feuchtigkeit schützen.
- **Vor jeder Arbeit an Pumpe, Brunnen oder Teich Netzstecker ziehen. Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! (Pumpe vom Stromnetz trennen)**
- **Wichtig!** Bei Beschädigungen der Netzanschußleitung oder des Motorgehäuses ist die Pumpe unbrauchbar. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlußleitung fest im Motorgehäuse vergossen ist.
- Pumpe niemals an der Netzanschußleitung aufhängen oder transportieren.
- **Pumpe nur im Wasser betreiben!**



Inbetriebnahme (siehe Abb. 1)

Wichtig! Die Pumpe darf nicht „trocken“ laufen. Schäden am Gerät sind dann nicht ausgeschlossen.

- Tauchen Sie die Pumpe komplett in Ihren Teich. Dabei dringt Wasser in den Pumpenkörper.
- Für den Unterwasserbetrieb ist ein Wasserstand von min. 25 cm erforderlich, damit die Pumpe keine Luft ansaugt.
- Die Pumpe darf nur in einer Eintauchtiefe bis max. 2 m betrieben werden!
- Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten.
- Die Pumpe muß vor Frost geschützt werden.
- Sie können die Pumpe durch Einsticken des Netzsteckers in die Steckdose einschalten.
- Um ein unnötiges Verschmutzen zu vermeiden, stellen Sie die Pumpe oberhalb der Schlammablagerungen, fest und waagerecht (Steinplatte), in Ihrem Teich auf!
- Sie können an den Gewindeanschlüssen der Pumpe Zubehör anschließen.



Überlastungsschutz

Die eingebaute Temperatursicherung schaltet die Pumpe bei Überhitzung ab.

Die Pumpe muß abkühlen.

Ein unkontrolliertes Wiedereinschalten nach Abkühlung ist ausgeschlossen.

Überprüfen Sie die Betriebsbedingungen:

- Ist genügend Wasser vorhanden?
- Ist der Filter verstopft?
- Befindet sich Schmutz im Pumpengehäuse (Reinigen gemäß Anleitung)?
- Sind Schläuche oder Düsen verstopft?
- Ist die Pumpe abgekühlt?

Haben Sie die Probleme behoben, können Sie die Pumpe wieder einschalten, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und nach kurzer Zeit (1 Min.) wieder hineinstecken.



Demontieren / Montieren (siehe Abb. 2 - 5)

1. Sicherheitsmaßnahmen beachten. **Pumpe vom Stromnetz trennen!**
2. Die zwei Laschen an der Vorderseite der Pumpe nach innen drücken und die Oberschale (1) hochschieben und abnehmen.
3. Die komplette Pumpe (7) mit Pumpengehäuse (4) aus der Unterschale (2) nehmen.
4. Lösen Sie die 4 Schrauben (9).
5. Ziehen Sie Pumpengehäuse (4) und Motorgehäuse (7) auseinander.
6. Entnehmen Sie die Laufeinheit (5) aus dem Motorgehäuse (7).
Achten Sie dabei auf den O-Ring (6) am Motorgehäuse (7).
7. Reinigen Sie alle Teile mit klarem Wasser und einem weichen Schwamm.
8. Montage:
 - Den O-Ring (6) auf den Ansatz am Motorgehäuse (7) drücken.
 - Laufeinheit (5) vorsichtig in das Motorgehäuse (7) schieben und den Lagerdeckel so verdrehen, daß die beiden Löcher auf die Stifte am Motorgehäuse (7) passen.
 - Prüfen, ob sich die Laufeinheit leicht drehen läßt.
 - Lage des O-Ring (6) am Motorgehäuse (7) prüfen.
 - Pumpengehäuse (4) auf Motorgehäuse (7) stecken und mit den 4 Schrauben (9) gleichmäßig fest anziehen.
9. Die Pumpe (7) in die Unterschale (2) legen, dabei auf die 3 Gummiauflagen (8) achten.
10. Die Oberschale (1) an den hinteren Haken, der Unterschale (2), ansetzen und in die vorderen Laschen einrasten.



Wartung

Um die Lebensdauer Ihrer Pumpe deutlich zu verlängern und die einwandfreie Funktion sicherzustellen, empfehlen wir eine regelmäßige Wartung und Reinigung. Mit wenigen Handgriffen kann jeder Anwender alle Wartungsarbeiten problemlos durchführen, siehe Demontieren / Montieren.

Wartungsintervalle:

- Am Anfang kontrollieren Sie die ordnungsgemäße Funktion Ihrer Pumpe jeden Tag und reinigen Sie ggf. die Pumpe gemäß dieser Anleitung.
- Die Zeitabstände für die nötigen Wartungsarbeiten (komplett reinigen) richten sich stark nach der Teichwasserverschmutzung. Wählen Sie später die Zeitabstände entsprechend.
Sollten Sie bei der Wartung Defekte oder Verschleiß feststellen, ersetzen Sie die entsprechenden Teile. Siehe Ersatzteilbestellung.

Wichtig! Insbesondere bei Betrieb mit kalkhaltigem Wasser sollten die Laufeinheit (5) und das Edelstahl-Spalandrohr, im Motorgehäuse (7), in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.



Winter - Wartung

Schützen Sie Ihre Pumpe vor Frost!

Nehmen Sie die Pumpe im Herbst aus Ihrem Gartenteich.

Reinigen Sie die Pumpe komplett gemäß Anleitung.

Über Winter lagern Sie die Pumpe in einem Behälter mit Wasser, das verhindert ein Austrocknen der Lagerstellen.

Stellen Sie den Behälter in einen frostsicheren Raum.



Ersatzteilbestellung

Bitte geben Sie für die Bestellung Benennung, Pumpen-Type und Art.-Nr. aus folgender Tabelle an
(siehe auch Abb. 5).

Pos.	Benennung	Pumpen-Type	Art-Nr.
1	Oberschale	PSP 7000 ECO71706 PSP 10000 ECO	70761
2	Unterschale	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71707
3	Griff	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71708
4	Pumpengehäuse AG 41,91 mm (1 1/4") Pumpengehäuse AG 47,80 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	70732 70741
5	Laufeinheit	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	70758 70742
6	O-Ring 96x3	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71711
8	Gummiauflage	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71712
9	Schraube M 6 x 16	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71713
10	Muffe IG 39,59 mm (1 1/4") Muffe IG 45,48 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71714 70773
11	Winkel IG 39,59 mm (1 1/4") Winkel IG 45,48 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71715 70775
12	Schlauchtülle AG 41,91 mm (1 1/4") Ø40 / 32 / 25 Schlauchtülle AG 47,80 mm (1 1/2") Ø50 / 40	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71716 70776

BESTELLUNG BITTE SCHRIFTLICH AN FOLGENDE ADRESSE ODER WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER!

T.I.P. - SERVICE

Siemensstraße 17 · D - 74915 Waibstadt · FAX +49 72 63 / 91 25 85 · service@tip-pumpen.de

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet.
Unsere Webseite www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht.



Garantiebedingungen

Dieses Gerät wurde nach den modernsten Methoden hergestellt und geprüft. Der Verkäufer leistet für einwandfreies Material und fehlerfreie Fertigung Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tage des Kaufs, zu nachfolgenden Bedingungen:

Innerhalb der Garantiezeit werden Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistungen. Verschleißteile, wie z. B. Rotor (Laufrad), Filtermaterialien und Leuchtmittel sind von der Gewährleistung ausgenommen. Sämtliche Teile werden mit größter Sorgfalt und unter Verwendung hochwertiger Materialien hergestellt und sind für lange Lebensdauer konzipiert. Der Verschleiß ist jedoch abhängig von der Nutzungsart, der Nutzungsintensität und den Wartungsintervallen. Die Befolgung der Installations- und Wartungshinweise in dieser Bedienungsanweisung trägt daher entscheidend zu einer hohen Lebensdauer der Verschleißteile bei.

Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.

Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Weitergehende Ansprüche bestehen aufgrund der Garantie nicht. Der Garantieanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen. Diese Garantiezusage ist in dem Land gültig, in welchem das Gerät gekauft wurde.

Hinweise:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, so prüfen Sie bitte vorerst, ob andere Gründe, wie z.B. unterbrochene Stromversorgung oder falsche Handhabung, die Ursache sind.
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Gerät in jedem Fall folgende Unterlagen beifügen:
 - Kaufquittung
 - Beschreibung des aufgetretenen Mangels (eine möglichst genaue Fehlerangabe erleichtert uns eine zügige Reparatur)
3. Im Falle des Reparaturbedarfs entfernen Sie bitte vor Versand in den Service, sämtliche Anbauteile die nicht dem Originalzubehör entsprechen.

Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle oder direkt an:

T.I.P. - SERVICE
Siemensstraße 17 · D - 74915 Waibstadt · FAX +49 72 63 / 91 25 85 · service@tip-pumpen.de

In Österreich wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL TOOLS GmbH · Elektromechanik & Elektromaschinbau
Lützowgasse 12 - 14 · A - 1140 Wien · Telefon +43 / 1 / 9 11 63 00 · Fax +43 / 1 / 9 11 63 00 - 29



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

General safety information



Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the nonobservance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the nonobservance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

Children and other persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device. Please keep an eye on children to make sure they will not use the unit as a toy to play with. In various countries, applicable provisions may be in place which might contain restrictions regarding the age of the user, and they have to be adhered to in any case.

The device must not be operated by people with restricted physical, sensory or mental capabilities unless they are either under the supervision of a person being responsible for their safety, or receiving from such a person instructions as how to use the device, respectively.

Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.

Please read these instructions thoroughly before using the pump!



Use

Centrifugal pump for submersible usage with resin encapsulated motor.

These stream pumps are intended for the transport of water in a garden pond, a fish pond, or a fountain, for the operation of filter systems, steams, and waterfalls, etc., as well as for aeration and circulation of water.

The pump may not be used in or on the side of swimming pools!

Please refer to the type plate for technical specifications or the table on page 1.



Safety measures

- **Caution!** It may only be used in garden ponds and in their protection area if the electrical installations have been set up to comply with the code's requirements. Please contact an electrician.
- Before use: Check whether mains connection and plug are intact.
- Mains voltage and type of current have to correspond to the data on the type plate.
- **The pump has to be connected to a regular safety plug socket through a residual current device (RCD, 30 mA).**
- **The connection box should be located in a water-protected area. It should be at least 2 m away from the edge of the pond (see Fig. 1).**
- Keep the plug dry!
- **Pull out mains plug before starting to work on the pump, fountain or pond.**
It is not allowed to run the pump when people are inside the water! (disconnect the pump)
- **Important!** If the mains connection or the motor housing is damaged, the pump cannot be used anymore. It cannot be repaired since the connection is cast into the motor housing.
- Never hang up or transport the pump by the cable!
- Operate the pump only when it is immersed in water!



Start up (see Fig. 1)

Important! Do not let the pump run dry. The possibility of damage to the device cannot be excluded in this case.

- Completely immerse the pump in your pond. In this process water will penetrate into the pump body.
- A minimum water depth of 25 cm is required for underwater operation to avoid the pump taking in air.
- The maximum depth for submerged operation of the
2 m pump is 2 m!
- The water temperature should not exceed 35°C.
- The pump must be protected from frost.
- You can switch on the pump by plugging the power plug into the outlet.
- To prevent unnecessary fouling place the pump above the sludge deposits on a stable and horizontal substrate (stone slab), in your pond!
- You can connect accessories on the threaded connections of the pump.



Overload protection

The built-in thermal overload trip prevents the pump from being overheated.

The pump must cool down.

When cool, the pump will not start automatically without the necessary controlling.

Check the following operating conditions:

- Is there a sufficient water supply?
- Has the filter become clogged?
- Has dirt entered the pump housing (Follow the cleaning instructions below)?
- Have hoses or jets become clogged?
- Has the pump cooled down?

As soon as you have solved the problems, you can start the pump again, pulling the plug out and putting it again in the socket after a short time (1 min.).



Dismantling / Assembly (see Fig. 2 - 5)

1. Follow the safety measures. **Disconnect the pump!**
2. Push the two flaps at the front side of the pump inwards. Lift and remove upper shell (1).
3. Remove the entire pump (7) with pump housing (4) from the lower shell (2).
4. Loosen the 4 screws (9).
5. Unclip pump housing (4) from motor housing (4).
6. Remove rotor assembly (5) from motor housing (7). Pay attention to the O-ring (6) in the motor housing (7).
7. Clean all parts using clear water and soft sponge.
8. Mounting:
 - Press the O-ring (6) onto the rim in the motor housing (7).
 - Push the rotor assembly (5) onto the motor housing (7) with precaution and turn the bearing cap so that the two holes fit on the pins in the motor housing (7).
 - Make sure the rotor assembly is free and will turn.
 - Check the position of the O-ring (6) in the motor housing (7).
 - Plug the pump housing (4) in the motor housing (7) and tighten the 4 screws (9) uniformly.
9. Place the pump (7) in the lower tray (2) in this process pay attention to the three rubber supports (8).
10. Attach the upper shell (1) to the rear hook of the lower shell (2) and lock it into the front flaps.



Maintenance

In order to prolong the service life of your pump and to keep it in good operating condition, it is recommended to carry out maintenance and cleanup regularly. This can be done by everyone, quickly and easily.

See "Dismantling / Assembly".

Servicing intervals:

- In the beginning check the proper function of your pump every day and if necessary, clean the pump according to these instructions.
- Since servicing intervals (complete cleanup) will vary depending on pond pollution, repeat the periodic service to your pump in accordance with the requirements given.

Should you determine that there are damaged or worn parts, do replace them. See "Spare parts".

Important! When used in calcareous water, the rotor assembly (5) and the stainless steel split tube in the motor housing (7) should be cleaned at regular intervals.



Winter / Pump care

Protect your pump from freezing!

Take the pump out of your pond in autumn.

Clean the pump completely following the outlined instructions.

During the winter months store the pump in a tank filled with water to prevent the bearings from drying out.

Store the tank in a frost-resistant room.



Spare parts

For ordering spare parts, please indicate the pump type, the designation and the Art.-No. as per table below (see also fig. 5).

Item	Designation	Pump Type	Art-No.
1	Upper shell	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71706 70761
2	Lower shell	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71707
3	Handle	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71708
4	Pump housing AG 41,91 mm (1 1/4") Pump housing AG 47,80 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	70732 70741
5	Rotor	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	70758 70742
6	O-ring 96x3	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71711
8	Rubber lagging	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71712
9	Screw M 6 x 16	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71713
10	Muffe IG 39,59 mm (1 1/4") Muffe IG 45,48 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71714 70773
11	Winkel IG 39,59 mm (1 1/4") Winkel IG 45,48 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71715 70775
12	Hose adapter AG 41,91 mm (1 1/4") Ø40 / 32 / 25 Hose adapter AG 47,80 mm (1 1/2") Ø50 / 40	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71716 70776

PLEASE PLACE YOUR ORDER IN WRITING AND SEND IT TO THE FOLLOWING ADDRESS OR CONTACT YOUR DEALER DIRECT!

T.I.P. - SERVICE

Siemensstraße 17 · D - 74915 Waibstadt · FAX +49 72 63 / 91 25 85 · service@tip-pumpen.de



Conditions of Warranty

This device was produced and tested with the most up-to-date methods. In accordance with the legal conditions of each country in which the device is sold, the seller ensures a faultless manufacturing guarantee and the irreproachability of the materials. The warranty period begins on the day that the product is bought, under the following conditions:

Defects which may be attributed to failures of production or materials will be corrected free- of- charge within the warranty period. Complaints must be reported directly upon the discovery of a defect.

The warranty claims expire if the buyer or a third party attempts to manipulate the device. Damages due to improper handling or use, incorrect placement or storage, improper connection or installation, abuse, or other external forces do not fall under the provisions of guarantee. The parts subject to wear, for example the rotor, filter materials, and light fixtures are not under warranty. All parts are produced with great care and the employment of high-quality materials: They are designed for a long life span. However, the wear is dependent upon the way and intensity with which the product is used, and the maintenance intervals. For this reason, adherence to the instillation and maintenance instructions ist essential to the long life span of all parts subject to wear.

In the case of a complaint, we reserve the right to repair or replace any faulty parts or to exchange the device. Parts which have been exchanged become our property.

Damage claims are not possible, as far as they do not stem from intent or gross negligence of the manufacturer. Further claims do not exist in connection with the warranty. Claims must be proven with the presentation of the receipt. The warranty is valid in the country in which you originally purchase the product.

Instructions:

1. If your device does not function properly, please ensure that there are no other reasons to which the problem may be attributed, for example, a cut in the energy supply oder incorrect handling.
2. In addition to the faulty device, please ensure that you have spent the following items: Receipt of purchase and Description of the defects (an exact specification of the defect will facilitate a speedy repair).
3. In the case that the device needs to be repaired, please disconnect all attachments which do not belong to the original accessories before you ship the device.

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.



For EU countries only

Do not throw electric appliances in your dustbin!

According to EU guideline 2002/96/EG concerning old electric and electronic appliances and its implementation in national law, such appliances must be collected separately and fed into an environment-friendly recycling system. Please consult your local waste management system for advice on recycling.

Avis de sécurité



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite du non respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

Il est interdit aux enfants et aux personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi d'utiliser la pompe. Il faut surveiller les enfant pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec la pompe. Les réglementations en vigueur dans différents pays limitent peut-être l'age de l'usager et il faut les respecter inconditionnellement.

Il est interdit aux personnes avec des facultés physiques, sensorielles ou inellectuelles limitées d'utiliser la pompe sauf au cas où elles seraient surveillées par des personnes responsable pour leur sécurité ou recevraient des instructions concernant l'emploi correct de l'appareil.

Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.

Il est nécessaire de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la pompe!



But d'utilisation

Cette pompe centrifuge type "immergé" est livrée avec un moteur complètement coulé en résine synthétique.

Ces pompes de ruisseau sont destinées à refouler l'eau dans un étang de jardin, un étang à poissons ou une fontaine, à faire fonctionner les systèmes de filtrage, les ruisseaux, les chutes d'eau, etc., ainsi qu'à aérer et à brasser l'eau.

Il n'est pas permis d'utiliser la pompe dans ou auprès des piscines!

Les caractéristiques techniques figurent sur la plaque signalétique ou sur le tableau en page 1.



Instructions de sécurité

- **Attention!** La pompe peut être utilisée dans les étangs de jardin et dans leur zone de protection seulement si les installations électriques sont conformes aux règles de l'art. Veuillez consulter un électricien.
- Avant l'emploi: L'alimentation sur le secteur et la fiche de prise de courant sont à contrôler.
- La tension du réseau et la nature du courant doivent répondre aux données indiquées sur la plaque caractéristique.
- **Le branchement de la pompe à la prise de courant de sécurité doit se faire à l'aide d'un disjoncteur de protection contre les courants de fuite (RCD, 30 mA).**
- **La prise de courant doit être placée dans une zone protégée contre l'eau. Elle doit être à au moins 2 m du bord de l'étang (voir Fig. 1).**
- La fiche de prise de courant est à préserver de l'humidité.
- **Avant de travailler sur la pompe, la fontaine ou dans l'étang, il faut retirer la fiche de prise de courant. Il est interdit de faire marcher la pompe quand une personne se trouve dans l'eau! (débrancher la pompe)**
- **Important!** Si l'alimentation sur le secteur ou le carter de moteur est endommagés, la pompe n'est plus utilisable.
Une réparation n'est pas possible parce que le câble d'alimentation est coulé dans le carter de moteur.
- N'utilisez jamais le câble pour accrocher ou pour transporter la pompe.
- **N'utilisez la pompe que lorsqu'elle est immergée.**



Mise en service (Voir Fig. 1)

Important ! La pompe ne doit jamais fonctionner „à sec“. D'éventuelles détériorations de l'appareil ne sont pas exclues.

- Immergez complètement la pompe dans votre étang. De l'eau pénètre dans le corps de la pompe.
- Pour une utilisation immergée, le niveau de l'eau doit être au moins de 25 cm pour que la pompe n'aspire pas d'air.
- La pompe peut être utilisée jusqu'à une profondeur maximale 2 m de 2 m !
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C.
- La pompe doit être protégée du gel.
- Vous pouvez mettre la pompe en marche en branchant la fiche secteur dans une prise.
- Pour éviter toute salissure inutile, disposez la pompe dans votre étang au-dessus des dépôts de vase, sur un support plat et solide (dalle de pierre)!
- Vous pouvez brancher des accessoires sur les raccords filetés de la pompe.



Protection thermique

Dans le cas d'une surcharge, le protecteur thermique incorporé met la pompe hors circuit.

La pompe doit se refroidir.

Une fois le moteur refroidi, la pompe ne se remet pas en marche automatiquement, sans que les vérifications nécessaires soient effectuées.

Veuillez contrôler les conditions suivantes:

- Y-a-t-il une quantité d'eau suffisante?
- Le filtre est-il bouché?
- Le boîtier de pompe est-il sale (nettoyer selon les instructions ci-dessus)?
- Les tuyaux ou ajutages sont-ils bouchés?
- La pompe est-elle refroidie?

Après avoir résolu les problèmes, vous pouvez remettre la pompe en circuit en supprimant son branchement sur la prise électrique et en la réalisant à nouveau après quelque temps (1 min.).



Démontage / Montage (voir fig. 2 - 5)

1. Suivre les instructions de sécurité. **Débrancher la pompe!**
2. Poussez les deux écisses sur la face avant de la pompe vers l'intérieur puis relevez et retirez la coque supérieure (1).
3. Retirez ensuite la pompe complète (7) avec son corps (4) de la coque inférieure (2).
4. Desserrer les vis (9).
5. Séparer le boîtier de pompe (4) du carter de moteur (7). Faire attention au joint torique (6) prévu au carter de moteur (7).
6. Retirer le rotor complet (5) du carter de moteur (7).
7. Nettoyer soigneusement tous les éléments à l'eau claire et en utilisant une éponge douce.
8. Montage:
 - Presser le joint torique (6) sur le bord dans le carter de moteur (7).
 - Faire glisser le rotor complet (5) dans le carter de moteur (7) avec précaution et tourner le chapeau de palier de sorte que les deux orifices s'ajustent bien aux chevilles prévues dans le carter de moteur (7).
 - Vérifier si le rotor tourne librement.
 - Contrôler la position du joint torique (6) dans le carter de moteur (7).
 - Placer le boîtier de pompe (4) sur le carter de moteur (7) et serrer les 4 vis (9) d'une manière uniforme.
9. Placer la pompe (7) dans le bac (2), veiller à utiliser pour ce faire les 3 supports en caoutchouc (8).
10. Introduisez la coque supérieure (1) dans le crochet de la coque inférieure (2), puis enclinez celle-ci dans l'éclisse à l'avant.



Entretien

Pour prolonger la vie de votre pompe et pour assurer le bon fonctionnement, il est recommandé d'effectuer les opérations de maintenance et le nettoyage régulièrement. L'entretien est rendu très simple et rapide. Il peut être réalisé aisément par tout utilisateur. Voir "Démontage / Montage".

Intervales de service:

- Au début, contrôlez le bon fonctionnement de votre pompe tous les jours et nettoyez la pompe le cas échéant en suivant les instructions de cette notice.
 - Etant donné que les intervalles de service (nettoyage complet) varient en fonction de la pollution de l'eau, il vous suffira d'effectuer le nettoyage de votre pompe, plus au moins fréquent, suivant les besoins.
- Si vous constatez qu'il y a des pièces défectueuses ou du matériel détérioré par l'usage, veuillez les remplacer. Voir "Commande de pièces de rechange".

Important! En fonctionnant en eau chargée en calcaire, l'ensemble mobile (5) et la cage d'écureuil en acier inox dans le carter de moteur (7) doivent être nettoyés régulièrement.



Hiver / Entretien

Protéger votre pompe contre le gel!

En automne, veuillez sortir la pompe de votre étang.

La nettoyer complètement selon les instructions mentionnées ci-dessus.

En hiver, veuillez la stocker dans un seau d'eau pour éviter le dessèchement des paliers.

Placer le seau dans un endroit à l'abri de la gelée.



Commande de pièces de rechange

Pour commander vos pièces de rechange, veuillez indiquer le type de pompe, la désignation et le n° de ref. figurant sur le tableau ci-dessous (**voir aussi fig. 5**).

Pos.	Désignation	Type de pompe	N° de ref.
1	Coque supérieure	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71706 70761
2	Coque inférieure	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71707
3	Poignée	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71708
4	Carter de pompe AG 41,91 mm (1 1/4") Carter de pompe AG 47,80 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	70732 70741
5	Unité de roulement	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	70758 70742
6	Joint torique 96x3	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71711
8	Support en caoutchouc	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71712
9	Vis M 6 x 16	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71713
10	Manchon IG 39,59 mm (1 1/4") Manchon IG 45,48 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71714 70773
11	Equerre IG 39,59 mm (1 1/4") Equerre IG 45,48 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71715 70775
12	Presse-étoupe AG 41,91 mm (1 1/4") Ø40 / 32 / 25 Presse-étoupe AG 47,80 mm (1 1/2") Ø50 / 40	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71716 70776

POUR TOUTE COMMANDE, Veuillez vous adresser par écrit à l'adresse suivante ou contacter votre revendeur!

T.I.P. - SERVICE

Siemensstraße 17 · D - 74915 Waibstadt · FAX +49 72 63 / 91 25 85 · service@tip-pumpen.de



Conditions de garanties

Cet appareil a été fabriqué et testé par les méthodes les plus modernes. Le vendeur accorde une garantie pour le matériel irréprochable et sans défaut de finition conformément aux dispositions de chaque pays dans lequel l'appareil est acheté. La garantie est effective au jour de l'achat dans les conditions suivantes: Dans le temps de la garantie, les défauts dus au matériel ou à une erreur de fabrication sont réparés gratuitement. Les réclamations sont à signaler tout de suite après constatation.

Le droit à la garantie disparaît avec l'intervention de l'acheteur ou d'un tiers. Les dommages causés par une utilisation non conforme, par un mauvais rangement ou mauvaise conservation, par un branchement ou une installation non conforme ainsi que par la violence ou tout autre influence extérieure ne tombent pas sous la garantie.

Les parties qui s'usent, comme par exemple un rotor, le matériel de filtre et les lumières sont exclues de la garantie. De nombreuses pièces sont fabriquées avec grand soin et en utilisant du matériel de grande qualité et sont conçues pour durer.

L'usure dépend donc de la manière et de l'intensité d'utilisation ainsi que de la fréquence d'entretien.

Le respect des consignes d'installation et d'entretien est essentiel pour la durée de vie de ses pièces.

En cas de réclamation, nous nous réservons le droit de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou de remplacer l'appareil. Les pièces changées nous appartiennent.

Le droit aux dommages et intérêts est exclu sauf en cas de faute intentionnelle ou négligence grossière de la part du fabricant.

La garantie n'ouvre aucun autre droit. Le droit de garantie est à justifié par l'acheteur en présentant une quittance d'achat. Cet engagement de garantie est valable dans le pays où l'appareil a été acheté.

Informations:

1. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, veuillez d'abord vérifier qu'il n'y a pas d'autres causes, comme par exemple une coupure d'approvisionnement électrique ou une mauvaise utilisation.
2. Veuillez impérativement joindre à l'appareil défectueux:
 - Quittance d'achat
 - Description du problème (des données les plus précises possible nous facilite le travail de réparation)
3. En cas de besoin de réparation, veuillez enlever avant l'envoi toutes les pièces qui n'appartiennent pas à l'appareil d'origine.

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.



Seulement pour les pays de l'U.E.

Ne jetez pas les appareils électriques aux ordures ménagères !

Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques en fin de cycle de vie et à son application dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et être conduits à un centre de recyclage répondant aux normes de protection de l'environnement. Pour toute question, adressez-vous à votre entreprise locale d'élimination des déchets.

Norme di sicurezza generali



Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con i dispositivi di comando e con l'utilizzo regolamentare del prodotto. Non si risponde di danni provocati dall'inoservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni. Danni provocati da un'inoservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni non sono coperti da garanzia. Conservare con cura queste istruzioni e consegnarle insieme al macchinario ad un eventuale possessore successivo.

Bambini e persone non autorizzate all'accesso delle istruzioni non possono usare il macchinario. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Si prega di osservare strettamente le regole di alcuni Paesi che prevedono un limite di età dell'utente.

Persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali non possono usare il macchinario salvo sotto sorveglianza di terzi che ne garantiscano l'incolumentà o che provvedano a fornire le modalità di utilizzo del macchinario.

Controllare che il macchinario non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danno informare immediatamente il rivenditore - al più tardi entro 8 giorni dalla data d'acquisto.

Le persone che non conoscono il manuale operativo non devono usare la pompa!



Destinazione d'uso

Queste pompe moderne e potenti sono equipaggiate con un motore monofase a corrente alternata (motore a tubo diviso con condensatore). Il motore è collegato a tenuta mediante resina artificiale in modo da risultare impermeabile (IP68) ed è protetto dai sovraccarichi.

Queste pompe per ruscelli sono progettate per espletare l'alimentazione d'acqua, stagni da giardino, stagni per pesci o fontane a zampillo, il funzionamento di impianti filtro, ruscelli ecc. nonché per l'aerazione e circolazione dell'acqua.

Non ne è ammesso l'utilizzo in vasche balneabili!

Le specifiche tecniche sono indicate sulla targhetta di omologazione o nella tabella a pagina 1.



Misure di sicurezza

- **Attenzione!** L'utilizzo in stagni da giardino e la relativa zona di protezione è ammesso soltanto se l'installazione è conforme alle norme vigenti. Si prega di rivolgersi ad un eletrotecnico.
- Prima dell'utilizzo: Controllare che la condutture di collegamento alla rete ed il connettore non siano danneggiati.
- Tensione di rete e tipo di corrente devono coincidere con i dati della targhetta di omologazione.
- **La pompa può essere collegata ad una presa con contatto di protezione soltanto tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI, 30mA).**
- **Applicare la presa di collegamento nella zona protetta dall'acqua e ad almeno 2 m dal bordo dello stagno (vedere la Fig. 1).**
- Proteggere costantemente la spina di rete dall'umidità.
- **Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla pompa, la fontana o lo stagno staccare la spina dalla presa di rete. La pompa non deve essere fatta funzionare se vi sono persone in acqua! (Staccare la pompa dalla rete elettrica.)**
- **Importante!** In caso di danni alla condutture di allacciamento alla rete o alla custodia motore la pompa è inutilizzabile. La riparazione è impossibile in quanto la condutture di collegamento è saldamente collegata a tenuta nella custodia motore.
- Non appendere o trasportare mai la pompa per il cavo di collegamento alla rete.
- **Far funzionare la pompa soltanto in acqua!**



Messa in funzione (vedere Fig. 1)

Importante! La pompa non deve funzionare „a secco“. In questo caso non è infatti possibile escludere danni all'apparecchio.

- Immergere completamente la pompa nello stagno, in quanto in questo caso l'acqua penetra nel corpo della pompa.
- Per il funzionamento sommerso è necessario un livello dell'acqua di min. 25 cm, in modo che la pompa non aspiri aria.
- La pompa può essere fatta funzionare soltanto a una profondità 2 m di immersione fino a max. 2 m!
- La temperatura dell'acqua non deve superare i 35°C.
- La pompa deve essere protetta dal gelo.
- La pompa può essere accesa inserendo la spina nella presa di rete.
- Per impedire alla pompa di sporcarsi inutilmente, posizionarla nello stagno in maniera salda ed orizzontale sopra ai depositi di fango (lastra in pietra)!
- E' possibile collegare gli accessori ai raccordi filettati della pompa.



Protezione dai sovraccarichi

In caso di sovraccarico la protezione termica integrata disattiva la pompa.

La pompa si deve raffreddare.

E' esclusa qualsiasi riaccensione incontrollata dopo il raffreddamento.

Verificare le condizioni d'esercizio.

- E' presente una sufficiente quantità d'acqua?

- Il filtro è ostruito?

- Nella custodia pompa è presente dello sporco (pulizia come illustrato nel manuale)?

- I flessibili o gli ugelli sono ostruiti?

- La pompa si è raffreddata?

Dopo che i problemi sono stati eliminati, la pompa può essere riattivata staccando la spina dalla presa di rete e reinserendola subito poco (1 min.).



Smontaggio / montaggio (vedere Fig. 2 - 5)

1. Rispettare le misure di sicurezza. **Staccare la pompa dalla rete elettrica!**
2. Premere verso l'interno le due lingue sul lato frontale della pompa e quindi spingere verso l'alto e togliere il guscio superiore (1).
3. Estrarre la pompa completa (7) di custodia pompa (4) dal guscio inferiore (2).
4. Allentare le 4 viti (9).
5. Disassemblare la custodia pompa (4) e la custodia motore (7).
6. Togliere l'unità girante (5) dalla custodia motore (7), facendo attenzione all'O-ring (6) della custodia motore (7).
7. Pulire tutte le parti con acqua pulita ed una spugna morbida.
8. Montaggio
 - Spingere l'O-Ring (6) sull'attacco della custodia motore (7).
 - Spingere cautamente l'unità girante (5) nella custodia motore (7) e girare il coperchio del supporto in modo che i due fori vadano ad inserirsi sui perni della custodia motore (7).
 - Verificare che sia possibile far ruotare facilmente l'unità girante.
 - Controllare la posizione dell'O-ring (6) della custodia motore (7).
 - Inserire la custodia pompa (4) nella custodia motore (7) e stringerla saldamente ed uniformemente con le 4 viti (9).
9. Mettere la pompa (7) nel guscio inferiore (2) facendo attenzione ai 3 appoggi in gomma (8).
10. Appoggiate il guscio superiore (1) sul gancio posteriore, il guscio posteriore (2) e farlo scattare nelle lingue anteriori.



Manutenzione

Per allungare notevolmente la vita di servizio della pompa ed assicurarne il perfetto funzionamento, raccomandiamo una manutenzione e pulizia regolare. Con pochi e semplici gesti ogni utente può comunque eseguire senza problemi tutti i lavori di manutenzione, vedere Smontaggio / Montaggio.

Intervalli di manutenzione:

- All'inizio controllare ogni giorno il corretto funzionamento della pompa ed eventualmente pulirla come indicato nel presente manuale operativo.
- Gli intervalli temporali per i lavori di manutenzione richiesti (pulizia completa) fanno riferimento in gran parte al grado di sporco dell'acqua dello stagno. Scegliere gli intervalli temporali in maniera conforme. Qualora durante la manutenzione si rilevino tracce di guasti o usura, sostituire i rispettivi pezzi. Vedere Ordine di ricambi.

Importante! Nel funzionamento con acqua contenente calcare l'unità girante (5) ed il tubo diviso in acciaio inox nella custodia motore (7) dovrebbero venir puliti ad intervalli regolari.



Manutenzione invernale

Proteggere la pompa dal gelo!

In autunno estrarre la pompa dallo stagno del giardino.

Pulire completamente la pompa come indicato nel manuale.

Durante l'inverno conservare la pompa in un contenitore con acqua, in modo da impedire ai punti di supporto di seccarsi.

Posizionare il contenitore in un ambiente a prova di gelate.

**Ordine di ricambi**

Per l'ordine si prega di indicare la designazione, il modello di pompa ed il relativo numero di serie come indicati nella seguente tabella (**vedere anche la Fig. 5**).

Pos.	Designazione	Modello di pompa	Cod.-art.
1	Guscio superiore	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71706 70761
2	Gusci inferiori	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71707
3	Impugnatura	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71708
4	Custodia pompa AG 41,91 mm (1 1/4") Custodia pompa AG 47,80 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	70732 70741
5	Unità girante	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	70758 70742
6	O-ring 96x3	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71711
8	Appoggio in gomma	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71712
9	Vite M 6 x 16	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71713
10	Manicotto IG 39,59 mm (1 1/4") Manicotto IG 45,48 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71714 70773
11	Angolare IG 39,59 mm (1 1/4") Angolare IG 45,48 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71715 70775
12	Boccolla per flessibile AG 41,91 mm (1 1/4") Ø40 / 32 / 25 Boccolla per flessibile AG 47,80 mm (1 1/2") Ø50 / 40	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71716 70776

PARA PEDIDOS DE PEÇAS SOBRESELENTES, É FAVOR DIRIGIR-SE POR ESCRITO AO ENDEREÇO
SEGUINTE OU DIRIJA-SE À SUA LOJA DA ESPECIALIDADE!

T.I.P. - SERVICE

Siemensstraße 17 · D - 74915 Waibstadt · FAX +49 72 63 / 91 25 85 · service@tip-pumpen.de



Condizioni di garanzia

Questo apparecchio è stato fabbricato e testato secondo i criteri più moderni. Il venditore garantisce l'assenza di vizi di lavorazione e dei materiali secondo le disposizioni di legge del paese in cui l'apparecchio è stato venduto. Il periodo di garanzia inizia a decorrere dal giorno dell'acquisto, alle seguenti condizioni:

Entro il periodo di garanzia i vizi imputabili a difetti di fabbricazione o del materiale sono eliminati gratuitamente. Eventuali reclami devono essere segnalati immediatamente dopo il loro accertamento.

Eventuali interventi da parte dell'acquirente o di terzi comportano il decadere del diritto di garanzia. I danni causati da trattamenti o comandi non idonei, installazioni o conservazioni errate, collegamenti o installazioni inadeguate, nonché da cause di forza maggiore o altri influssi esterni, non rientrano tra le prestazioni di garanzia. Le parti soggette ad usura, come ad es. il rotore (girante), i materiali dei filtri e le lampadine sono escluse dalla garanzia. Tutte le parti sono state fabbricate con la massima accuratezza ed utilizzando materiali di pregio e sono progettate per assicurare una lunga vita di servizio. L'usura dipende tuttavia dalla tipologia di utilizzo, dall'intensità d'uso e dagli intervalli di manutenzione. L'osservanza delle avvertenze per l'installazione e la manutenzione di cui alle presenti istruzioni per l'uso contribuisce pertanto in maniera decisiva ad una lunga vita di servizio dei componenti soggetti ad usura.

In caso di reclami ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire le parti guaste o di sostituire l'apparecchio. I componenti sostituiti divengono di nostra proprietà.

Sono esclusi diritti di risarcimento danni, a meno che non siano imputabili a dolo o colpa grave del produttore.

Non sussistono altri diritti fondati sulla garanzia. Il diritto alla garanzia deve essere dimostrato dall'acquirente con evidenza mediante presentazione della ricevuta di acquisto. La presente promessa di garanzia è valida nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio.

Avvertenze:

1. Qualora l'apparecchio non funzioni più correttamente, la preghiamo gentilmente di verificare prima di tutto se causa di ciò sono ragioni diverse, quali ad es. interruzioni dell'alimentazione elettrica o manipolazioni errate.
2. In ogni caso assicurarsi di allegare all'apparecchio guasto i seguenti documenti:
 - ricevuta dell'acquisto
 - descrizione del difetto subentrato (un'indicazione più possibile precisa del difetto ci consente infatti riparazioni più rapide)
3. Nel caso si renda necessaria una riparazione, prima dell'invio all'assistenza si raccomanda di rimuovere tutti componenti non conformi agli accessori originali.

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.



Solo per i paesi CE

Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati e la sua conversione in legislazione nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente ed avviati al riciclaggio secondo modalità ecologicamente corrette. Per qualunque domanda si prega di rivolgersi all'azienda di smaltimento rifiuti competente.

Instrucciones generales de seguridad



Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

Los niños y las personas no instruidas con el contenido de este manual de instrucciones no deben utilizar este dispositivo. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con este. Las normas válidas en varios países podrán limitar la edad de los usuarios y deben ser observados.

Personas con discapacidad física, sensorial o mental, no podrán utilizar el dispositivo a menos que estén supervisadas por una persona responsable para su seguridad o reciban instrucciones de la persona responsable.

Compruebe si el dispositivo muestra daños de transporte. En caso de daños, el minorista debe ser informado inmediatamente - pero a más tardar dentro de 8 días a partir de la fecha de compra.

;Rogamos lea atentamente estas instrucciones de servicio antes de trabajar con la bomba!



Uso

Esta es una bomba centrífuga-sumergible dotada con motor encapsulado con resinas epoxídica.

Estas bombas de corriente de arroyo están previstas para bombear agua en estanques de jardín, estanques de peces o fuentes-surtidor, para el funcionamiento de equipos de filtración, corrientes de arroyo, cascadas, etc., así como para la oxigenación y circulación del agua.

;Se prohíbe utilizar la bomba junto a o dentro de piscinas.

Consulte los datos técnicos en la placa de características o la tabla en página 1.



Medidas de seguridad

- **Atención!** Sólo debe ser utilizada en los estanques de jardín y sus zonas de protección si las instalaciones eléctricas responden a la normativa vigente. Rogamos consultar un electricista.
- Antes de cada uso: controlar la conexión a la red y la clavija de enchufe.
- La tensión de la red y el tipo de corriente deben estar en concordancia con las especificaciones mencionadas en la placa indicadora de características.
- **La bomba sólo debe ser conectada a una caja de contacto de puesta a tierra adecuada mediante un sistema protector contra corriente de fuga (RCD, 30mA).**
- **La caja de contacto debe colocarse en una zona protegida contra agua. La distancia entre la caja y el borde del estanque ha de ser por lo menos 2 m (véase fig. 1).**
- Se tiene que proteger siempre la clavija de enchufe contra humedad.
- **Antes de trabajar con la bomba, la fuente o estanque se tiene que desenchufar la clavija. Se prohíbe utilizar la bomba cuando alguna persona se encuentre dentro del agua! (desconectar la bomba)**
- **Importante!** En caso de que se produzcan daños en la conexión a red o en el carter del motor, la bomba queda inutilizable. No es posible su reparación, puesto que el cable de alimentación está fijado en el carter de motor.
- No suspender o transportar la bomba por el cable de alimentación.
- **;Operar la bomba sólo dentro del agua!**



Puesta en servicio (ver fig. 1)

;Importante! La bomba no debe marchar „en seco“. En ese caso no pueden ser excluidos daños al aparato.

- Sumerja la bomba completamente en su estanque. Con ello penetra agua en el cuerpo de la bomba.
- Para la operación bajo agua, es necesario un nivel de aprox. 25 cm para que la bomba no aspire aire.
- ¡La bomba sólo debe operarse en una profundidad de inmersión 2 m de 2 m como máximo!
- La temperatura del agua no debe exceder de 35°C.
- La bomba debe ser protegida contra heladas.
- Ud puede conectar la bomba enchufando la clavija en el tomacorriente.
- ¡Para evitar un ensuciamiento innecesario, coloque la bomba en su estanque fija y horizontal (baldosa), encima de los depósitos de lodo!
- Ud. puede conectar accesorios en las conexiones roscadas de la bomba.



Protección contra sobrecargas

El protector térmico incorporado interrumpe la alimentación de corriente en caso de exceso de calefacción. La bomba debe enfriarse.

Después del enfriamiento, la bomba no se puede reponer en marcha automáticamente sin realizar las verificaciones necesarias.

Sírvanse controlar las condiciones de servicio siguientes:

- ¿Es suficiente la cantidad de agua ?
- ¿Está obstruido el filtro?
- ¿Se hallan suciedades en el carter de bomba (Limpieza según las instrucciones)?
- ¿Están obstruidas las mangas o las toberas?
- ¿Se ha enfriado la bomba?

Después de eliminar la fuente de los errores, pueden reponer la bomba en marcha desenchufándola y enchufándola al poco tiempo (1 min.).



Desmontaje / Montaje (véase fig. 2 - 5)

1. Sírvanse seguir las medidas de seguridad. ¡Desconectar la bomba!
2. Presionar las dos placas al frente de la bomba hacia adentro y levantar y quitar la cubierta de arriba (1).
3. Quitar de la cubierta de abajo (2) la bomba completa (7) con la cubierta de la bomba (4).
4. Desatornillar los 4 tornillos (9).
5. Deshacer el carter de bomba (4) de ésto del motor (7).
6. Retirar el rotor completo (5) del carter de motor (7). Atender al anillo (6) en el carter de motor (7).
7. Limpiar todas las partes rotativas con agua limpia y con una esponja dulce.
8. Montaje:
 - Apretar el anillo (6) sobre el borde del carter de motor (7).
 - Empujar el rotor completo (5) en el carter de motor (7) con cuidado y volver la tapa de cojinete de manera que los dos orificios se ajusten bien en las clavijas en el carter de motor.
 - Verificar si el rotor se puede mover ligeramente.
 - Controlar la posición del anillo (6) en el carter de motor (7).
 - Poner el carter de bomba (4) en el carter de motor (7) apretando los 4 tornillos (9) de manera uniforme.
9. Colocar la bomba (7) en la bandeja inferior (2), al mismo tiempo observar los tres topes de goma (8).
10. Colocar la cubierta de arriba (1) en el gancho posterior, de la cubierta de abajo (2) y enganchar las placas de enfrente.



Mantenimiento

Para prolongar la vida de la bomba y asegurar el buen funcionamiento, le recomendamos efectúe una limpieza y un mantenimiento periódicos. La bomba permite un mantenimiento rápido y fácil. Todas las operaciones necesarias pueden realizarse sin problema alguno. Véase "Desmontaje / Montaje".

Intervalos de mantenimiento:

- Al principio controle el funcionamiento reglamentario de su bomba cada día y limpíe en caso de necesidad la bomba conforme se indica en las presentes instrucciones.
- Dado que la frecuencia de los trabajos de mantenimiento (limpieza completa) depende generalmente del grado de suciedad del agua, basta con repetirlos en función a las necesidades.

Si advierte que hay piezas defectuosas o desgastadas, éstas deben sustituirse. Véase "Piezas de recambio".

Importante! Estando utilizados en agua calcárea, el rotor completo (5) y el inducido de acero afilado en el carter de motor (4) deben limpiarse a intervalos regulares.



Invierno / Cuidado de la bomba

¡Proteger su bomba contra las heladas!

Sacar la bomba del estanque en otoño.

Limpiar la bomba completamente según las instrucciones.

Depositar la bomba en un recipiente de agua durante el invierno para evitar una desacación en los puntos de apoyo.

Poner el recipiente en un sitio protegido contra la helada.



Piezas de recambio

Para pedir sus piezas de recambio, rogamos indicar el tipo de bomba, la denominación y n° de art. detallados en la tabla que sigue a continuación (**véase fig. 5**).

Nº	Denominación	Tipo de bomba	N.º-Art.
1	Cubierta de arriba	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71706 70761
2	Cubierta de abajo	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71707
3	Agarrador	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71708
4	Cárter de bomba AG 41,91 mm (1 1/4") Cárter de bomba AG 47,80 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	70732 70741
5	Rotor	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	70758 70742
6	Anillo en O 96x3	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71711
8	Recubrimiento plástico	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71712
9	Tornillo M 6 x 16	PSP 7000 ECO, PSP 10000 ECO	71713
10	Mango IG 39,59 mm (1 1/4") Mango IG 45,48 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71714 70773
11	Ángulo IG 39,59 mm (1 1/4") Ángulo IG 45,48 mm (1 1/2")	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71715 70775
12	Boquilla portatubo AG 41,91 mm (1 1/4") Ø40 / 32 / 25 Boquilla portatubo AG 47,80 mm (1 1/2") Ø50 / 40	PSP 7000 ECO PSP 10000 ECO	71716 70776

ENVÍE SU PEDIDO POR ESCRITO A LA DIRECCIÓN SGGUIENTE O DIRÍJASE A SU DISTRIBUIDOR!

T.I.P. - SERVICE

Siemensstraße 17 · D - 74915 Waibstadt · FAX +49 72 63 / 91 25 85 · service@tip-pumpen.de



Condiciones de Garantía

Este aparato ha sido fabricado y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza un material impecable y un acabado perfecto de acuerdo con las disposiciones legales del país desde el cual se efectúa la compra. El periodo de Garantía comienza el día de la compra bajo las siguientes condiciones:

Durante el periodo de Garantía se atenderán las carencias asociadas a defectos de fabricación o del material. Las reclamaciones deben ser efectuadas inmediatamente después de ser apreciadas.

La garantía se anula en caso de manipulación por parte del vendedor o de terceros. La Garantía no cubrirá los daños ocasionados por una manipulación o empleo indebidos, los que resultaran de un montaje o mantenimiento incorrectos, de la realización de una conexión incorrecta o de una instalación inadecuada así como los debidos a un trato violento.

Las piezas sometidas a un fuerte desgaste, como el rотор (rueda giratoria), material filtrante y equipo de iluminación quedan excluidas de la Garantía.

La totalidad de las piezas es elaborada con la mayor solicitud y bajo empleo de materiales de alta calidad y son concebidas para largos períodos de vidas. El desgaste, en cualquier caso, depende del tipo de uso, de la intensidad del uso y de la frecuencia de las revisiones de mantenimiento. El cumplimiento de las indicaciones de mantenimiento en estas instrucciones de uso permiten implicar decisivamente una vida más larga de las piezas sujetas a desgastes.

Ante cualquier reclamación nos reservamos el derecho a decidir si se defectuosas, bien reemplazarlas o cambiar el aparato completo.

Procede a la reparación o reposición de la pieza o por el contrario a la sustitución del aparato entero.

Las piezas repuestas pasarán a ser de nuestra posesión.

El derecho a una indemnización por los daños queda excluida en tanto que éstos no provengan de la premeditación o imprudencia apreciable del fabricante.

La Garantía no da lugar a otro tipo de derechos de reclamación. Deberá conservar el ticket de compra para poder ejercer estos derechos.

Indicaciones:

1. En caso de que su aparato deje de funcionar correctamente, asegúrese en primer lugar de que el origen del problema no radique en algún aspecto externo como un corte del suministro eléctrico o un mal manejo del aparato.
2. Le rogamos que se asegure de adjuntar los siguientes documentos con su reclamación:
 - El ticket de compra
 - Descripción del problema acontecido (una descripción del problema nos facilitará una reparación más rápida)
3. En caso de que deba procederse a una reparación, le rogamos que retire todas las piezas que no correspondan al modelo original adquirido.

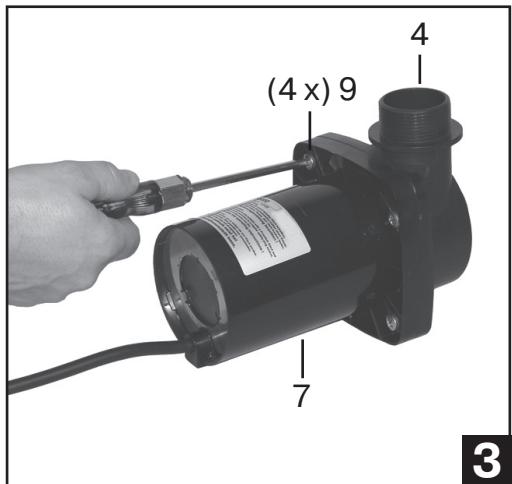
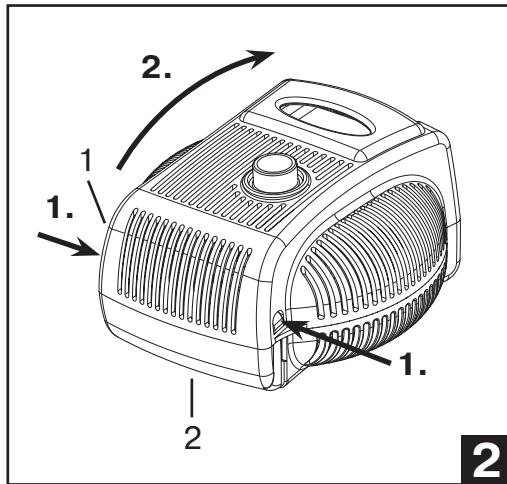
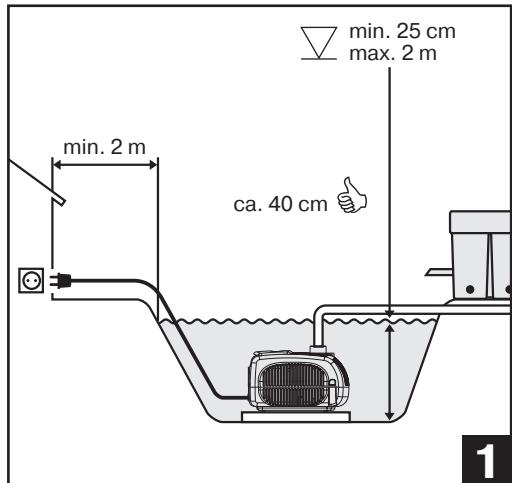
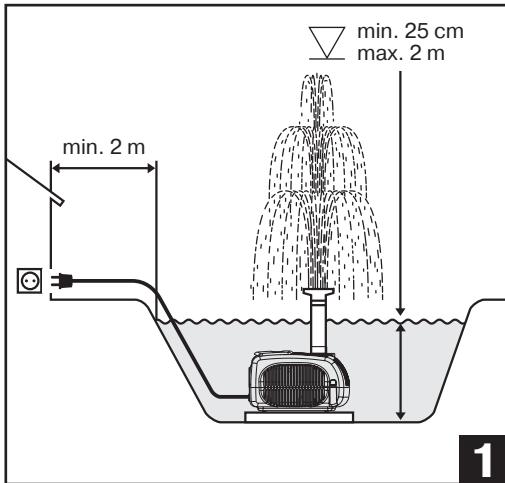
En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

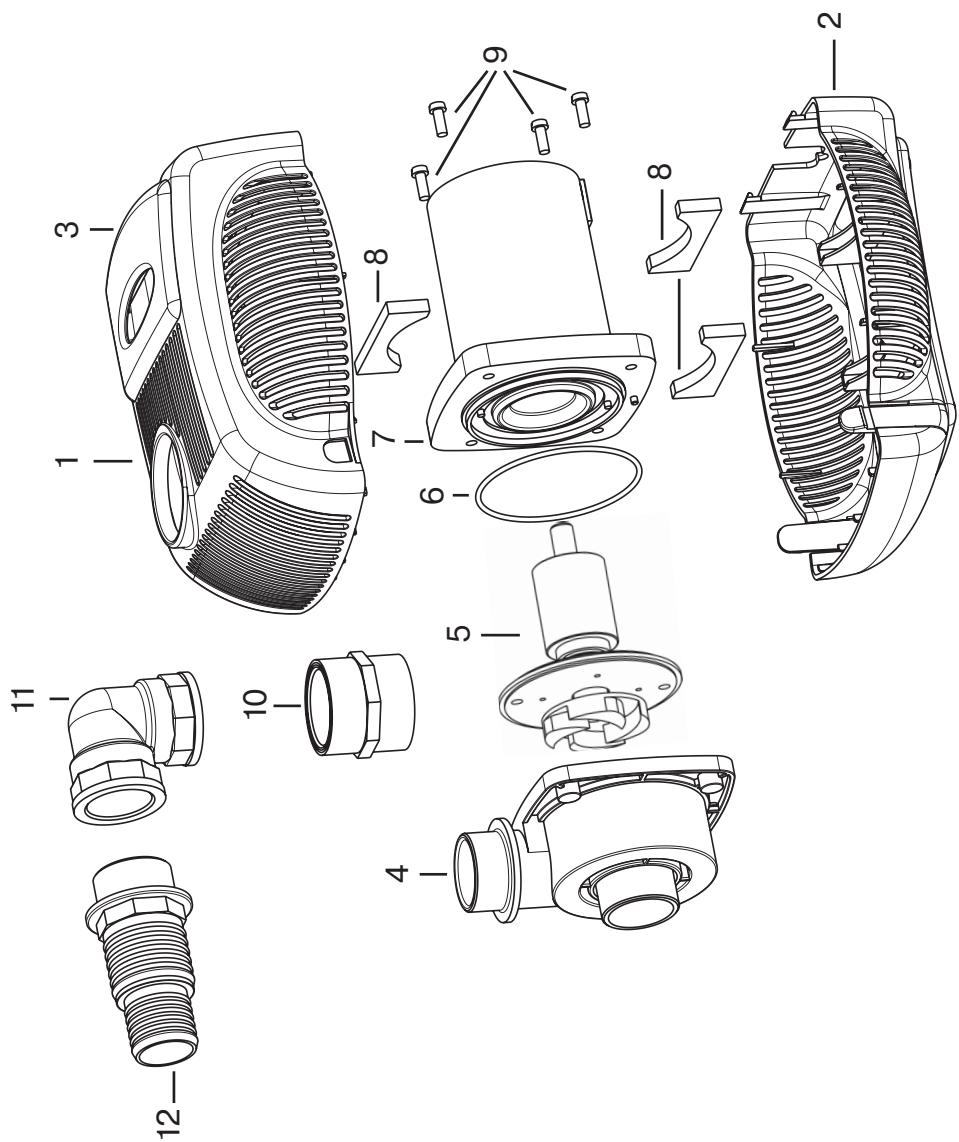


Solamente para los países de la CE

¡No eche los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su equivalente en la legislación nacional, los aparatos eléctricos desgastados debe recogerse por separado y llevarse a un reciclaje ecológico. En caso de preguntas por favor póngase en contacto con su empresa local de recolección de residuos.





PSP 7000 ECO
PSP 10000 ECO

\varnothing 40/32/25 AG 41,91 mm (1 $\frac{1}{4}$ "')



PSP 7000 ECO

\varnothing 50/40 AG 47,80 mm (1 $\frac{1}{2}$ "')



PSP 10000 ECO

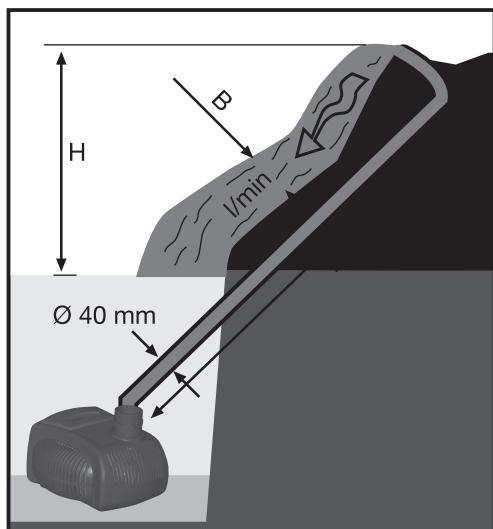
H (m)

\varnothing 40

PSP 7000 ECO

PSP 10000 ECO

L	5 m	-	15 m	L	5 m	-	15 m
0,5	← B = 40 cm	→		← B = 70 cm	→		
1,0	← B = 30 cm	→		← B = 60 cm	→		
1,5	← B = 20 cm	→		← B = 50 cm	→		
2,0	← B = 15 cm	→		← B = 40 cm	→		





T.I.P.
TECHNIK + KOMPETENZ

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17 • D-74915 Waibstadt
www.tip-pumpen.de